소카 안내서는 일본어나 일본에서의 생활방식,규칙등을 각국어로 설명한 것입니다. 테마별로 한과씩 되어있어, 필요한 부분을 선택하여 볼 수 있습니다. 시청(시민과,국제상담코너), 서비스센터에 배치되어 있습니다. 또 각 공공 시설 창구에 부탁해 받을 수도 있습니다. 소카가 여러분에게 살기 좋은 곳이 되기를 바랍니다.

ガイドブック草加は日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明したものです。テーマごとに１シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所（市民課、国際相談コーナー)、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口に頼んで取り寄せることもできます。

草加が皆さんにとって住みよいまちであることを願っています。

국제 상담 코너에서는 자원봉사 담당자가 정보를 제공하거나 상담을 합니다.

国際相談コーナーではボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

월, 수, 금　09:00~17:00
시청 ７층
전화:　922-2970 (직통)
팩스:　927-4955

月・水・金. 9:00am~5:00pm
市役所本庁舎７階
電話.: (048)　922-2970(直通)
ファックス：927-4955
E-mail:　soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

（国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「ＮＰＯ法人 Living in Japan」が運営しています。）

作成：草加市　　協力：草加市国際相談コーナー
소카시가 국제상담코너와 협력하여 작성 했습니다.
（平成２８年度作成）

項目一覧

A-1	입국시의 수속	入国時の手続き
A-2	외국인등록	住民登録
A-3	호적제도	戸籍制度
A-4	인감등록에 관해	印鑑登録について
B-1-1	주택	住宅
B-1-2	이사와 쵸회	引越しと町会
B-1-3	생활기반시설	生活インフラ
B-1-4	쓰레기처리법	ごみの出し方
B-2-1	건강보험에 관해	健康保険について
B-2-2	개호보험제도~	介護保険制度について
B-3	결혼을 하려면	結婚するには
B-4-1	임신부터 출산까지	妊娠から出産
B-4-2	아동의 건강	子どもの健康
B-4-3	자녀양육	子育て
B-5-1	교육	教育
B-5-2	일본어학습	日本語学習
B-6	**일본의 세금**	日本の税金
B-7	일본에서 일하기	日本で働く
B-8	국민연금,후생연금	国民年金と厚生年金
B-9-1	운전면허	運転免許
B-9-2	자동차,오토바이~	自動車・バイクを所有する
B-9-3	자전거 타기	自転車にのる
B-10	취미, 교양	楽しむ・学ぶ
B-11-1	긴급시의 대응	緊急のときの対応
B-11-2	자연재해에 대비해	自然災害に備えて
C-1	소카시문화,운동시설	草加市内の文化・運動施設
C-2	곤란시의 상담창구	困ったときの相談窓口

가이드북 소카

B-6
일본의 세금

日本の税金

＊このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

＊草加市にお住いの方の情報です。

B-6 일본의 세금

일본에 거주하는 사람은 국적에 관계없이 모든 사람이 세금을 내야합니다. 세금은 주로 나라에 납부하는 소득세와 시나 현에 납부하는 주민세가 있습니다.

＊ 세금을 납부해야 하는 사람이 귀국 또는 1 년이상 일본을 떠나 있는 경우는 본인이 납세 후 출국하거나 납세 관리인을 정해 납부하도록 해야 합니다. 자세한 것은 세무서나 시청에 상담하십시오.

＊ 공적 서비스 (아동수당 등)를 받기 위해서는 반드시 신고가 필요 합니다.

1. 소득세 -- 세무서를 통해 납세

1 월 1 일부터 12 월 31 일 사이에 얻은 소득에 과세합니다. 납세 방법은

① 원천징수

고용주가 급여에서 공제하여 납세합니다. 근무처를 통해 1 년간 지불된 급여의 합계금액과 지불된 소득세의 합계가 기록된 것을「원천징수표」라고 하며 그 서류는 여러가지 신고를 할 때 필요합니다.

② 확정신고

일정 이상의 수입이 있는 사람은 2 월 16 일부터 3 월 15 일 사이에 본인이 소득 금액과 세액을 계산하여 세무서에 신고합니다. 신고결과 세금을 낼 필요가 있는 사람은 납세하게 됩니다.

＊ 시청외의 장소가 신고회장이 됩니다.

＊ 신고시에 일본어에 자신이 없는 사람은 국제상담코너에서 통역 등의 상담을 할 수 있습니다. 국제상담코너 전화 048-922-2970(월,수,금)

③ 세금환급

다음과 같은 경우는 신고함에 의해 세금 환급을 받는 수가 있습니다.

- 의료비가 고액이 되어 자신이 지불한 금액이 일정액을 초과한 경우.
- 재해, 도난, 횡령에 의한 손실이 일정액을 초과한 경우.
- 일정의 차입금을 이용하여 주택을 산 경우.
- 연말조정 (통상 회사에서 하는 세금조정)을 하지 않았을 때 (년도의

B-6 日本の税金

日本に住む人は、国籍に関係なくすべての人が税金を納めなくてはいけません。税金は主なものとして、国に納める所得税と市や県に納める住民税があります。

＊税金を納めなくてはいけない人が、帰国または１年以上日本を離れる場合は、自分で納税してから出国するか、納税管理人を決めて納めてもらうかします。詳しいことは税務署か市役所に相談してください。

＊公的サービス（児童手当など）を受けるには必ず申告が必要です。

１．所得税　税務署を通じて納税

１月１日から１２月３１日の間に得た所得に課税されます。納税の仕方は、

①源泉徴収：　雇用主が給与から差し引き納税します。勤務先を通じて１年間に支払われた給与の合計金額や支払われた所得税の合計が記されたものを「源泉徴収票」といい、この書類はさまざまな申告をするときに必要です。

②確定申告：　一定額以上の収入のある人は、２月１６日から３月１５日の間に自分で所得金額や税額を計算し税務署に申告します。申告の結果、納める必要のある人は納税します。

＊市役所とは違う場所が申告会場になります。

＊申告の時に日本語に不安のある方は国際相談コーナーで通訳などの相談ができます。　**国際相談コーナー　電話** 048-922-2970（**月、水、金**）

③税金の還付：　次のような場合は、申告することにより税金の還付を受けられることがあります。

・医療費が高額になり、自分で支払った金額が一定の額を超えたとき
・災害、盗難、横領による損失が一定の額を超えたとき
・一定の借入金を利用して住宅を買ったとき
・年末調整（通常会社で行う税金の調整）を受けなかったとき（年の途中で退職してその後就職をしなかった、パートなどで働いていたなど）

도중에 퇴직한후 취직을 하지 않았거나 파트타임으로 일한 경우 등).

2. 주민세 (현민세와 시민세) --- 시청에 납세

1 월 1 일 현재 일본 국내에 주소가 있는 사람에게 그 주소의 시가 과세합니다. 전년도의 1 월 1 일부터 12 월 31 일 사이의 과세소득금액에 대해 과세합니다. 세율은 10%(시민세 6%, 현민세 4%)입니다.

① 급여 소득자의 경우

고용주로부터 제출된 보고서를 근거로 5 월말 까지가 계산되어 다음달 6 월부터 1 년간(다음해 5 월까지)에 나누어 급여에서 공제 됩니다.

② 급여 소득자 이외(일정금액 이상의 소득이 있는 사람)의 경우

거주하고 있는 시의 시청에 3 월 15 일까지 본인이 신고합니다.

＊ 소득세 확정 신고를 한 사람은 주민세 신고는 필요없습니다.

신고한 소득세를 근거로 주민세 금액이 계산되어「납세 통지서」가 배송됩니다. 6 월, 8 월, 10 월, 다음해 1 월의 4 회로 나뉘어 납세합니다

3. 그 외의 주요 세금

(1) 소비세

의료, 복지, 교육등의 일부를 제한 모든 물품구입, 서비스에 대해 세율 8%가 과세됩니다.

(2) 경자동차세(시의 세금)

오토바이나 배기량 660cc 미만의 자동차에 대해 부과합니다.

(3) 자동차세(현의 세금)

배기량 660cc 이상의 자동차에 대해 부과합니다.

※ (2)(3)은 4 월 1 일 현재의 소유자에 대해 과세됩니다. 5 월경에 통지서를 배송하므로 납세하십시오.

4. 세금의 납세장소

•시청, 서비스센터.

•소카시의 지정된 금융기관, 우체국.

•계좌이체.

２．住民税（県民税と市民税） 市役所で納税

１月１日に日本国内に住所のある人がその住所の市から、前年の１月１日から１２月３１日の間の課税所得額に対して課税されます。税率は１０％（市民税６％、県民税４％）です。

①給与所得者の場合

雇用主から提出される報告書に基づき５月末までに計算され、翌６月から１年間（翌年５月まで）に分けて給与から差し引かれます。

②給与所得者以外（一定額以上の収入のある人）の場合

住んでいる市の市役所で３月１５日までに本人が申告をします。

＊所得税の確定申告をした人は住民税の申告は必要ありません。

申告した所得税に基づいて住民税の額が計算され「納税通知書」が郵送されます。６月、８月、１０月、翌年１月の４回に分けて納付します。

３．その他の主な税金

（１）消費税

医療、福祉、教育などの一部を除いたあらゆる物品の購入、サービスに対して税率８％が課税されます。

（２）軽自動車税（市税）

オートバイや排気量６６０ｃｃ未満の自動車に対してかかります。

（３）自動車税（県税）

排気量６６０ｃｃ以上の自動車に対してかかります。

＊（２）（３） は４月１日現在の所有者に対して課税されます。５月ごろに通知書が送られてくるので、納めてください。

４．税金の納める場所

・市役所、サービスセンター
・口座振替
・草加市の指定した金融機関、郵便局
・コンビニ

•편의점

5. 증명서

어린이집 입학이나 신용 거래, 체재자격갱신이나 귀화신청시 등 세금에 관한 증명이 필요할 때가 있습니다.

① 과세증명서 (시민과, 시민세과)

필요한 년도의 전년도의 소득액과 그것을 기준으로 한 주민세(시, 현민세)의 금액이 적혀있습니다.

＊확정신고가 필요한 사람이 신고하지 않으면 과세증명서를 받을수 없음.

＊비과세인 사람은「비과세증명서」가 됩니다.

② 납세증명서 (납세과)

과세된 주민세(시, 현민세), 국민건강보험료의 납세여부 증명서입니다.

6. 납세상담

시민세나 보험료 납부가 곤란하거나 연체가 될 것 같으면 신속히 시청 납세과에서 납세 상담을 받으십시오. 재해를 당했거나 질병이나 실업 등으로 납기한내에 납부가 곤란한 경우에는 분할하여 납세하는 제도나 납기한 연장제도도 있습니다.

《문의처》

•시민세	시청 시민세과	전화 048-922-1042
•납세에 관해	시청 납세과	전화 048-922-1124
•보험료(국민건강보험)	시청 보험연금과	전화 048-922-1592
•현민세	코시가야켄세사무소	전화 048-962-2191(대)
•국세, 확정신고	카와구치 세무서	전화 048-252-5141
	카와구치시 아오키 2-2-17	
•자동차세	사이타마켄 자동차세사무소 카스카베지소	

５．証明書

保育園の入園やローン、滞在資格の更新や帰化の申請の時など税金に関する証明が必要なことがあります市民課

①課税証明書（市民課、市民税課課

必要な年度の前年の所得の額と、それに基づく住民税（市・県民税）の額が書かれています。

＊確定申告が必要な人は、していないと課税証明書はもらえません。

＊非課税の人は、「非課税証明書」になります。

②納税証明書（納税課）

課税された住民税（市・県民税）、国民健康保険の保険税が払われているかどうかの証明書です。

６．納税相談

市民税や保険税の納付ができない、また、遅れがちだというときは早めに市役所の納税課で納税相談を受けてください。災害を受けたり、病気や失業などで納期限内の納付が困難な時には、分割して納税する制度や納期限延長という制度もあります。

《問合わせ先》

・市民税	市役所 市民税課	電話 048-922-1042
・納税について	市役所 納税課	電話 048-922-1124
・保険税（国民健康保険）	市役所 保険年金課	電話 048-922-1592
・県民税	越谷県税事務所	電話 048-962-2191(代)
・国税、確定申告	川口税務署	電話 048-252-5141
	川口市青木２－２－１７	
・自動車税	埼玉県自動車税事務所春日部支所	
	電話 048-763-4111	

전화 048-763-4111